



**Metody svařování, tvrdého
a měkkého pájení - Slovník**

Duben 1997

**ČSN
ISO 857**

05 0001

Welding, brazing and soldering processes - Vocabulary

Procédés de soudage et de brassage - Vocabulaire

Verfahren zum Schweißen, Weichlöten und Hartlöten - Begriffe.

Tato norma je identická s ISO 857:1990

This standard is identical with ISO 857:1990

Národní předmluva

Citované normy

ISO 4063:1989 zavedena v ČSN EN 24063 Svařování, tvrdé a měkké pájení kovů, pájení do úkosu-
Přehled metod a jejich číslování pro zobrazení na výkresech (05 0011)

Vypracování normy

Zpracovatel: Česká svářečská společnost Praha, IČO 00541044, Ing. Jiří Bernas

Technická normalizační komise: TNK 70 Svařování

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Alexandra Červená

Strana 2

Prázdná strana!

Strana 3

MEZINÁRODNÍ NORMA

ISO 857
Druhé vydání
1990-07-15

Metody svařování, tvrdého a měkkého pájení - Slovník

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členů ISO). Na mezinárodních normách obvykle pracují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být zastoupen v této technické komisi. Práce se zúčastňují i mezinárodní organizace, vládní i nevládní, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Návrhy mezinárodních norem přijaté technickými komisemi se rozesílají členům ISO k hlasování. Vydání mezinárodní normy vyžaduje souhlas alespoň 75 % z hlasujících členů.

Mezinárodní norma ISO 857 byla připravena technickou komisí ISO/TC 44, Svařování a příbuzné procesy.

Toto druhé vydání ruší a nahrazuje první vydání (ISO 857:1979), které bylo technicky revidováno.

Welding, brazing and soldering processes - Vocabulary

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 857 was prepared by technical Committee ISO/TC 44, *Welding and allied processes*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 857:1979), which has been technically revised.

Úvod

Při tvorbě této mezinárodní normy bylo použito základní číselné označování a rozdělení metod stanovené normou ISO 4063. Čísla v závorkách jsou shodná s číselným označováním použitým ve druhém vydání ISO 4063.

Rozdělení metod je provedeno přesně podle normy ISO 4063 a ne podle jiných charakteristik např. metody tavného svařování, metody tlakového svařování.

Záměr spojit ISO 857 a ISO 4063 v jednu mezinárodní normu nemohl být uskutečněn, protože:

- ISO 857 definuje pouze výběr z metod uvedených v ISO 4063,
- odkazy na ISO 857 a na ISO 4063 byly již uvedeny v několika jiných normách, a proto by spojením obou norem mohly vzniknout těžkosti,

Introduction

The basic numbering and grouping established in ISO 4063 was followed as a guideline in compiling this International Standard, numbers in parentheses refer to the numbering used in the second

edition of ISO 4063. The grouping strictly follows ISO 4063 and not other ordinal features, e. g. fusion welding processes, pressure welding processes.

The intention to combine ISO 857 and ISO 4063 in one single International Standard could not be realized because

- ISO 857 defines only a selection of the processes given in ISO 4063,
- references to ISO 857 and ISO 4063 have already been made in several other standards, and confusion therefore would arise from their combination,

Strana 4

- převzetí těchto mezinárodních norem v jiných předpisech bude snazší, když ISO 857 a ISO 4063 budou samostatné.

Principy některých způsobů svařování a pájení jsou zakresleny v obrázcích, doplňujících výklad.

Pojmy, za kterými je v anglickém textu označení (USA) jsou užívány v USA. Znaký použité v obrázcích znamenají:

směr pohybu

směr síly

- the adoption of these International Standards in other regulations will be easier if ISO 857 and ISO 4063 exist separately.

Examples of the principles of the processes are illustrated in the figures accompanying some of the definitions.

Terms followed by the indication (USA) are terms used in the USA. Meaning of symbols in illustrations:

Direction of motion

Direction of force

Předmět normy

Tato mezinárodní norma blíže určuje vybrané metody svařování, tvrdého a měkkého pájení.

-- Vynechaný text --